



## 生物多样性公约

Distr,  
GENERAL

CBD/COP/DEC/XIII/2  
12 December 2016

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会  
第十三届会议  
2016年12月4日至17日，墨西哥坎昆  
议程项目10

### 生物多样性公约缔约方大会通过的决定

#### XIII/2. 实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的进展情况

缔约方大会，

欢迎在实现爱知生物多样性指标 11 方面的持续进展，

又欢迎国际自然保护联盟成员和其他组织于 2014 年在澳大利亚悉尼举行的世界公园大会做出的《悉尼承诺》和相关承诺，并注意到在夏威夷檀香山举行的自然保护联盟 2016 年世界保护大会的成果，特别是加快执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的承诺，

还欢迎濒危野生动植物种国际贸易公约缔约方第十七次会议关于执行《濒危物种公约 2008-2020 年战略愿景》的决定，特别是关于加强《2011-2020 年生物多样性战略计划》的实施保持一致性的规定，<sup>1</sup>

注意到联合国大会通过的关于根据《联合国海洋法公约》的规定就国家管辖范围以外区域海洋生物多样性的养护和可持续利用问题拟定一份具有法律约束力的国际文书的第 69/292 号决议，

1. 认识到各伙伴组织、捐助方、东道国政府和执行秘书为组织关于实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的区域能力建设讲习班和相关活动给予的支持，并表示赞赏；

2. 确认实现爱知生物多样性指标 11 将有助于执行其他爱知生物多样性指标、《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》、<sup>2</sup>《可持续发展目标》的相关指标和《巴黎协定》<sup>3</sup> 第 5、第 7 和第 8 条以及减缓和适应气候变化的手段；

<sup>1</sup> 第 17.22、17.23、17.24 和 17.25 号决定。

<sup>2</sup> 大会第 69/283 号决议，附件二。

<sup>3</sup> 在《联合国气候变化框架公约》下通过。

3. 还确认大多数生物分类组别的养护状态评估存在很大差距，并且普遍缺乏有关物种养护计划的信息；

4. 欢迎生物多样性大国各国部长在 2016 年 12 月 3 日在墨西哥坎昆举行的生物多样性公约缔约方大会第十三届会议的高级别会议期间通过的关于实现爱知生物多样性目标 11 的生物多样性大国联盟集团宪章，<sup>4</sup> 注意到 2016 年 10 月 28 日拉丁美洲国家公园、其他保护区和野生生物技术合作网络通过的关于保护区对促进福祉和可持续发展的贡献的宣言；<sup>5</sup>

5. 邀请各缔约方酌情并考虑到国情：

(a) 开展协调努力，执行国家生物多样性战略和行动计划及其他有关战略中确定的各项行动，并酌情解决区域能力建设讲习班查明的差距，以落实爱知生物多样性指标 11 和 12 的所有要素；

(b) 努力确定和探讨保护对生物多样性和生态系统服务具有特别重要意义的地区的备选办法，同时考虑到《生物多样性公约》和国际自然保护联盟理事会通过的《确定关键生物多样性地区的标准》在说明具有生态或生物重要性的海域方面取得实质性进展、联合国粮食及农业组织数据库列入的脆弱海洋生态系统以及国际海事组织酌情维持的特别敏感海洋区域清单，在设立新保护区和（或）扩大现有保护区时，或在采取其他基于地区的有效养护措施时，适当考虑到：（一）能够加强生态代表性的地区；（二）能够提高相连性的地区；（三）能够促进保护区融入更广大土地景观和海洋景观的地区；（四）能够保护物种的生境，特别是受威胁、特有及移栖物种生境的地区，包括通过重要的鸟类和海洋哺乳动物区等机制；（五）能够扩大对于生物多样性和生态系统服务至关重要地区覆盖面的地区；（六）确定为起源中心或基因多样性中心的地区；（七）土著人民和地方社区通过集体行动管理，并促进将这些地区酌情纳入更广泛的地貌景观和海洋景观；（八）涉及其领土、地区和资源完全或部分与保护区重叠的土著人民和地方社区根据国家法律全面和有效参与以便获得其事先知情同意的地区；

(c) 努力对保护区的管理成效和生物多样性成果进行更系统的评估，包括在可能情况下对其他基于地区的有效养护措施进行评估，以缩小差距，提高管理成效，并在自愿基础上，酌情向联合国环境规划署世界养护监测中心维护的全球保护区管理成效数据库提供有关结果的信息，并作为一项自愿标准宣传自然保护联盟的保护和养护区绿色清单，以促进和鼓励保护区管理的有效性；

(d) 开展或在适当情况下参与国家保护区治理评估，以期促进、确认和改善保护区系统的治理多样性、效率和公平性；

(e) 加倍努力完成对所有生物分类组别的养护状态和生境的评估，并制定和执行物种和生境养护计划，特别是受威胁物种和特有物种的养护计划；

6. 邀请国际自然保护联盟和世界养护监测中心与缔约方和其他国家政府合作，更新世界保护区数据库，并协助评估落实爱知生物多样性指标 11 的进展情况；

7. 邀请各缔约方并根据情况邀请国际自然保护联盟、土著人民领土和土著社区保护区协会联合会和其他合作伙伴与秘书处协商，制定关于查明和承认土著人民和地方社区保护的

<sup>4</sup> UNEP/CBD/COP/13/INF/45。

<sup>5</sup> <http://redparques.com/declaracion-de-redparques-a-la-cop13-cdb/>。

领土和地区的自愿导则和最佳做法，包括在与保护区重叠的情况下，以及他们对实现爱知生物多样性目标的潜在贡献；

8. 邀请各生物多样性相关公约、国际和区域组织考虑区域方面，促进作出综合努力，支持采取行动实现爱知生物多样性指标 12；

9. 邀请各缔约方、其他国家政府、相关伙伴、区域机构、双边和多边供资机构会同生物多样性公约秘书处，考虑到缔约方和其他国家政府提供的信息，与其进行协商，并在资金允许的情况下：

(a) 对以下经验进行审查：

- (一) 保护区和其他有效的区域养护措施，同时考虑到国际自然保护联盟和其他主管专家机构的工作；
- (二) 促进保护区和其他基于地区的有效养护措施融入更广泛的陆地景观和海洋景观的其他措施；
- (三) 将保护区和其他基于地区的有效养护措施纳入各部门的主流，以便除其他外，促进可持续发展目标和作为应对气候变化的自然解决方案；
- (四) 管理保护区的有效治理模式，包括公平性，同时考虑到第 8(j)条下开展的工作；

(b) 促进制定能够支持对保护区管理成效和公平性进行国家评估的全球或区域项目，并鼓励与有关缔约方分享最佳做法和交流经验教训；

(c) 根据既定国家进程，为完成物种养护状况评估提供便利，特别是受威胁物种和特有物种，并能够对这些物种状况进行监测的养护；

(d) 酌情为区域和次区域一级的支助网络，例如拉丁美洲国家公园、其他保护区和野生生物技术合作网络和其他重要的区域举措提供便利，以便建立能力和支持执行国家生物多样性战略和行动计划中确定的国家行动，并酌情通过促进实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的区域讲习班，推动编写、使用和分享技术指导、最佳做法、工具、获得的经验教训以及监测工作；

10. 请执行秘书：

(a) 在注意到从有关生物多样性相关公约和协定中汲取的经验教训的情况下，在资金的允许的情况下制定上文第 9(a)段所列要素的自愿性指南；

(b) 在资源允许的情况下，举办一次或几次技术专家讲习班，就其他基于地区的有效养护措施的定义、管理办法和确定问题及其在实现爱知生物多样性指标 11 方面的作用，提供科学和技术咨询意见；

(c) 向缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议报告上述各方面的进展；

(d) 还根据第 X/31 号决定第 3 段报告执行区域倡议的进展情况；

11. 邀请全球环境基金及其执行机构，在其第六次和第七次充资周期内，酌情通过实现指标 11 和 12 问题的区域讲习班，促进保护区和其他基于地区的有效养护措施的制定和实施

与国家生物多样性战略和行动计划确定的国家行动之间的一致性，以期协助系统地监测和报告这些项目的结果，因为这些项目有助于执行国家行动计划和实现爱知生物多样性指标 11 和 12 及其他相关指标。

---